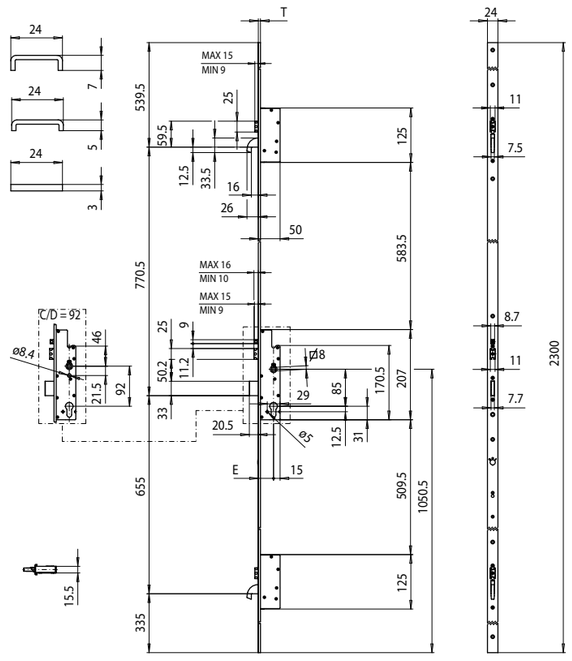
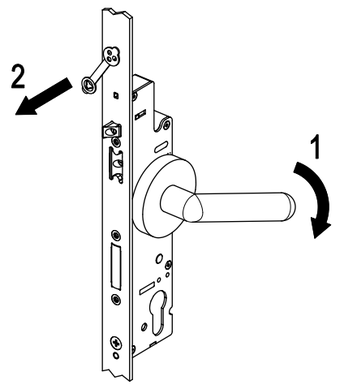
IT SERRATURE “MULTITOP MATIC”
SERIE: 4A000, 4A010,
4A100, 4A110, 4A200, 4A210

EN “MULTITOP MATIC” LOCKS
SERIES: 4A000, 4A010,
4A100, 4A110, 4A200, 4A210

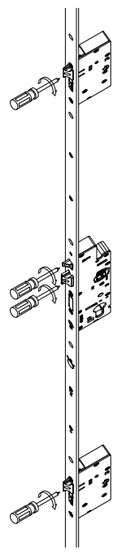
FR SERRURES « MULTITOP MATIC »
SÉRIES : 4A000, 4A010,
4A100, 4A110, 4A200, 4A210”

ES CERRADURAS “MULTITOP MATIC”
SERIE: 4A000, 4A010,
4A100, 4A110, 4A200, 4A210

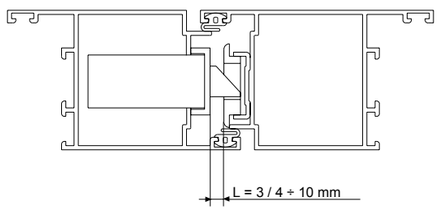


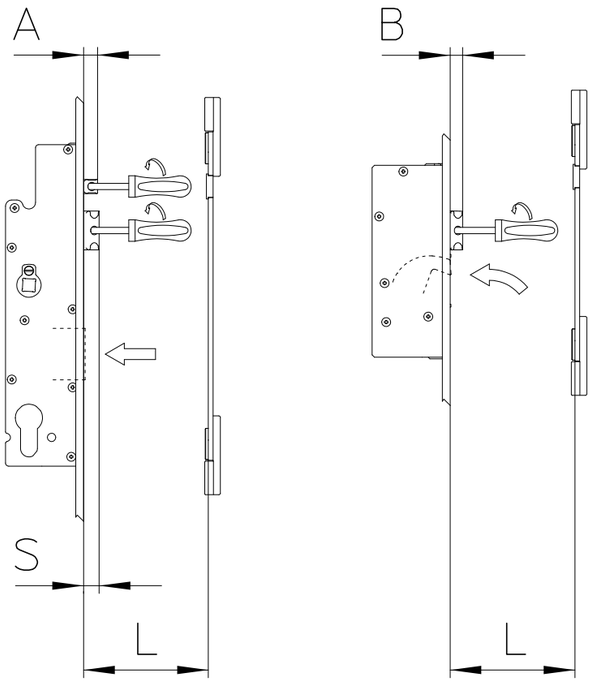


REVERSIBILITÀ SCROCCHI E SENSORE AUTOMATICO	LATCH REVERSIBILITY AND AUTOMATIC SENSOR
RÉVERSIBILITÉ PÊNES DEMI-TOUR ET CAPTEUR AUTOMATIQUE	REVERSIBILIDAD PICAPORTES Y SENSOR AUTOMÁTICO



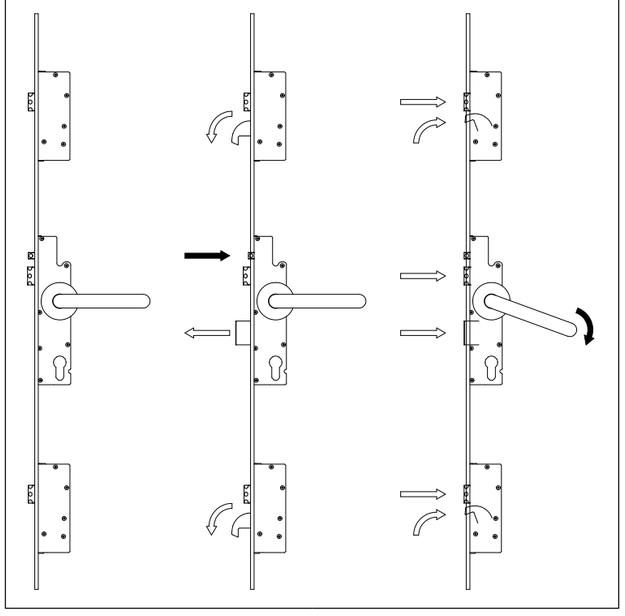
REGOLAZIONE SCROCCHI E SENSORE AUTOMATICO	LATCH ADJUSTMENT AND AUTOMATIC SENSOR
RÉGLAGE PÊNES DEMI-TOUR ET CAPTEUR AUTOMATIQUE	REGULACIÓN PICAPORTES Y SENSOR AUTOMÁTICO



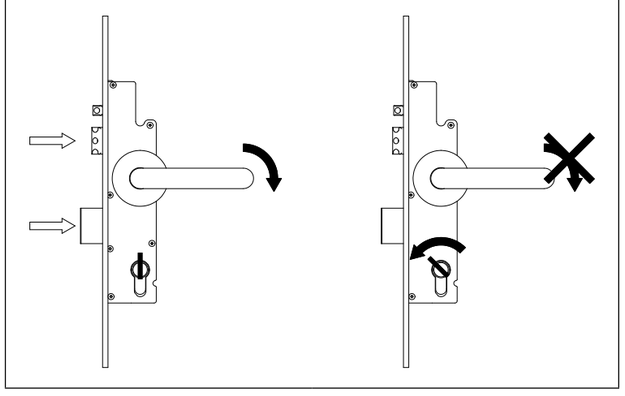


L MM	A MM	S MM	B
MIN 3/4	9	10	9
5	10	11	10
6	11	12	11
7	12	13	12
8	13	14	13
9	14	15	14
10	15	16	15

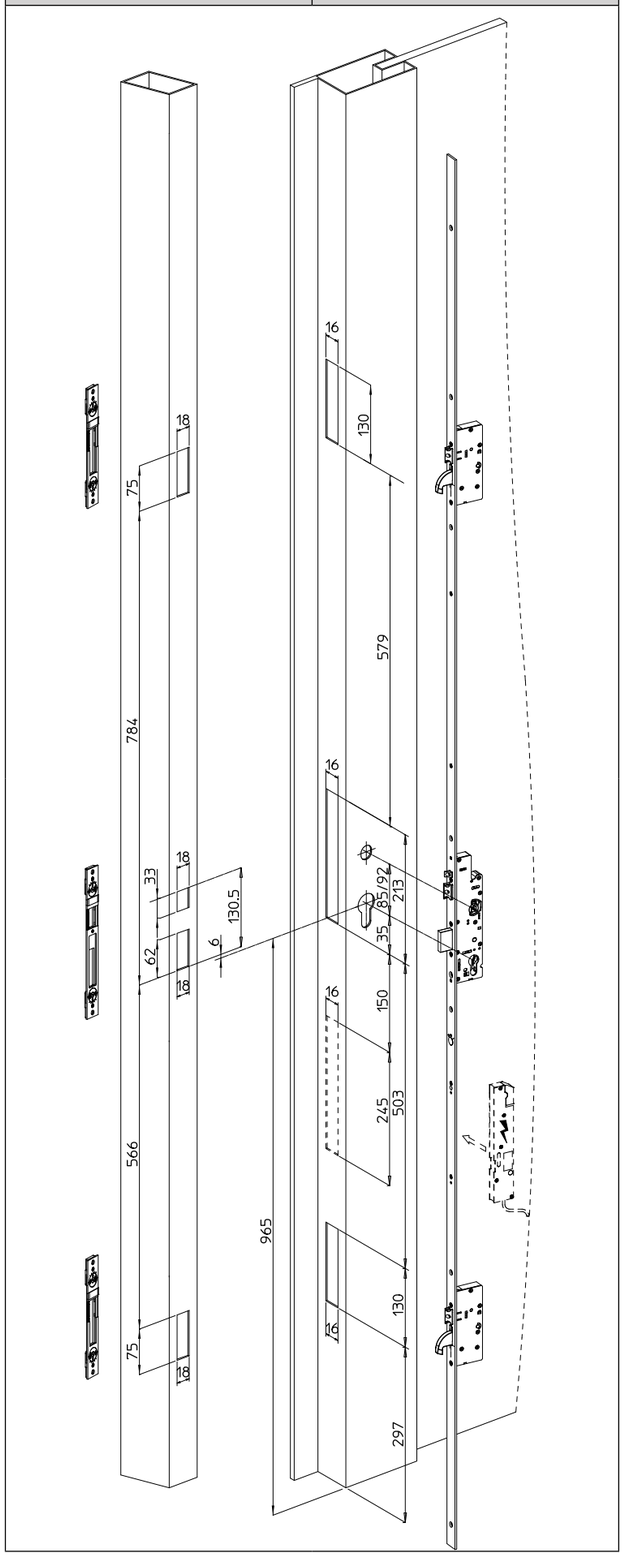
CHIUSURA AUTOMATICA DELLA SERRATURA E APERTURA CON MANIGLIA DALL’INTERNO	AUTOMATIC DEADLOCKING, OPENED BY HANDLE FROM INSIDE
FERMETURE AUTOMATIQUE DE LA SERRURE ET OUVERTURE PAR POIGNÉE DE L’INTÉRIEUR	CIERRE AUTOMÁTICO DE LA CERRADURA Y APERTURA CON MANILLA DESDE EL INTERIOR



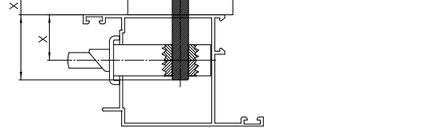
BLOCCO MANIGLIA CON CHIAVE	HANDLE BLOCKED BY KEY
VERROUILLAGE POIGNÉE PAR CLÉ	BLOQUEO MANILLA CON LLAVE



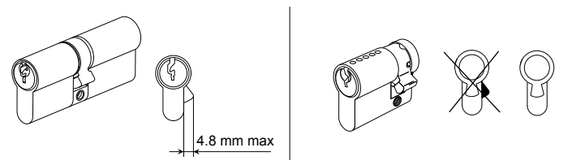
MONTAGGIO SERRATURE E CONTROPIASTRE	INSTALLATION OF LOCKS AND STRIKES
MONTAGE SERRURES ET GÂCHES	MONTAJE CERRADURAS Y CONTRAPLACAS



LUNGHEZZA QUADRO MANIGLIA	SQUARE SPINDLE LENGTH
LONGUEUR TIGE CARRÉE	LONGITUD CUADRO

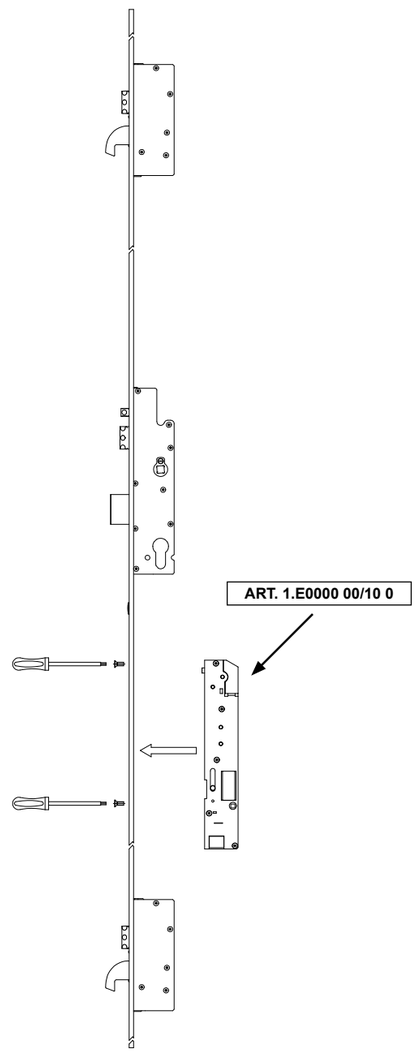


CILINDRO ABBINABILE E DISPOSITIVO ANTISFASAMENTO	MATCHING CYLINDER AND ANTISFASAMENTO DEVICE
CYLINDRE ASSOCIABLE ET DISPOSITIF ANTIDÉCALAGE	CILINDRO COMBINABLE Y DISPOSITIVO ANTIDESFASE



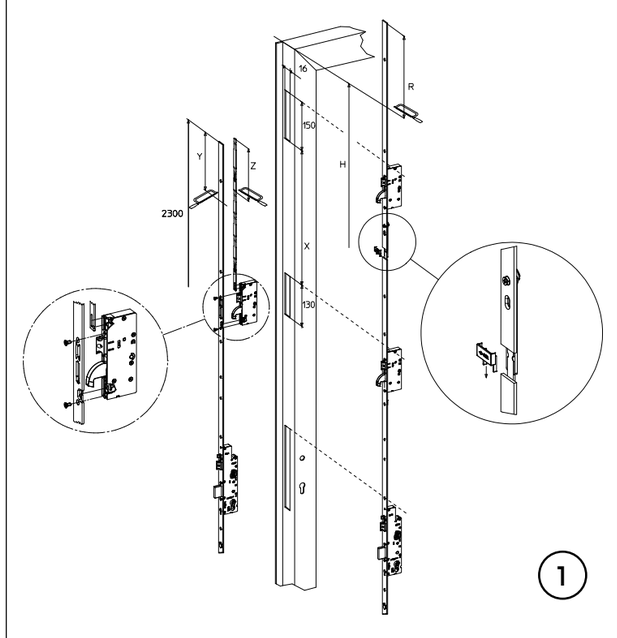
ACCESSORI APPLICABILI	ACCESSORIES THAT CAN BE USED
ACCESSOIRES APPLICABLES	ACCESORIOS APLICABLES

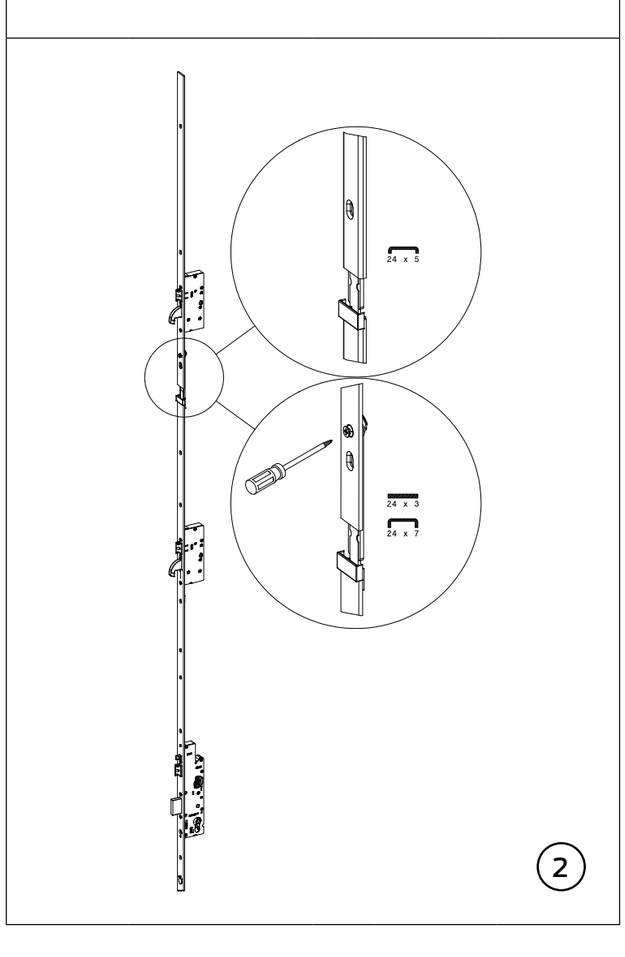
MOTORE/MOTOR/MOTEUR/MOTOR LITE ART. 1.E0000.00/10.0



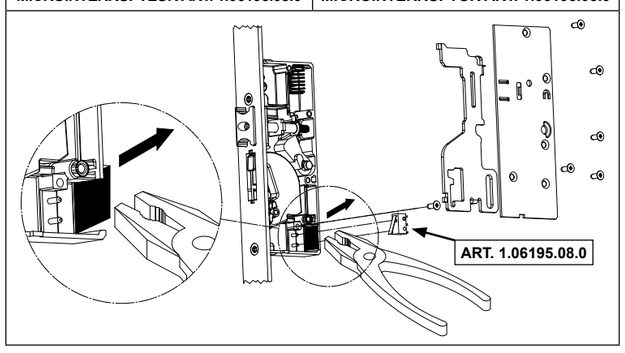
MONTAGGIO PROLUNGA MM. 3000	EXTENSION INSTALLATION 3000 MM
MONTAGE KIT RALLONGE MM. 3000	MONTAJE ALARGADERA 3000 MM

H	X	Y	Z	R
2300 ÷ 2500	200	370	370	
2500 ÷ 2650	340	230	230	
2650 ÷ 2800	410	160	160	
2800 ÷ 3000	570	0	0	



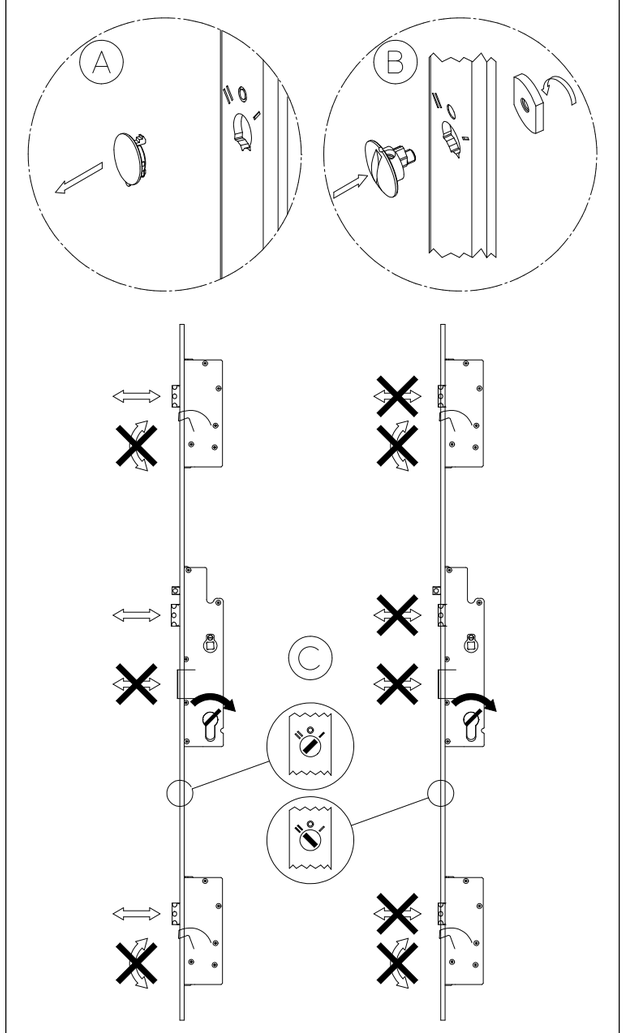


PREDISPOSIZIONE PER MICRO-INTERRUTORE ART. 1.06195.08.0	PRE-SET FOR MICROSWITCH ART. 1.06195.08.0
POSSIBILITÉ DE PLACER UN MICROINTERRUPTEUR ART. 1.06195.08.0	PREINSTALACIÓN PARA MICROINTERRUPTOR ART. 1.06195.08.0



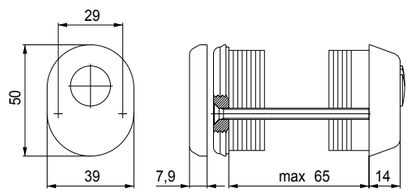
SCELTA DELLE DUE FUNZIONI AGGIUNTIVE DI CHIUSURA	SELECTING THE TWO ADDITIONAL CLOSING MODES
CHOIX DES DEUX FONCTIONS SUPPLÉMENTAIRES DE FERMETURE	ELECCIÓN DE LAS DOS FUNCIONES ADICIONALES DE CIERRE

ART. 1.06120 00 0



BORCHIA DI PROTEZIONE	PROTECTIVE ROSE
ROSACE DE PROTECTION	ESCUDO DE PROTECCIÓN

ART. 1.06460 05 0



CERTIFICATI DI CONFORMITÀ	CERTIFICATES OF CONFORMITY
CERTIFICATS DE CONFORMITÉ	CERTIFICADOS DE CONFORMIDAD

Le serrature MULTITOP MATIC serie 4A000, 4A010, 4A100, 4A110, 4A200, 4A210, sono certificate secondo la NORMA EUROPEA prEN 15685:14.
SICUREZZA: grado 6 o grado 7 utilizzando i piastrini di protezione in acciaio al manganese per prova di foratura art. 06436-12 (pz. 1 per la serratura), art. 06436-13 (pz. 2 per i deviatori).
I certificati possono essere scaricati dal sito:www.cisa.com

The MULTITOP MATIC locks series 4A000, 4A010, 4A100, 4A110, 4A200, 4A210 are certified according to the EUROPEAN STANDARD prEN 15685:14
SECURITY: grade 6 or grade 7 using manganese steel protective plates for drill resistance item 06436-12 (1 pc for the lock), item 06436-13(2 pcs for the divertors).
The relevant certificates can be downloaded from our website: www.cisa.com

Les serrures MULTITOP MATIC séries 4A000, 4A010, 4A100, 4A110, 4A200, 4A210, sont certifiées selon la NORME EUROPÉENNE prEN 15685:14.
SÉCURITÉ : grade 6 ou grade 7 en utilisant les plaquettes de protection en acier au manganèse pour essai de perforation art. 06436-12 (1 pièce pour la serrure), art. 06436-13 (2 pièces pour les déviateurs).
Les certificats peuvent être téléchargés à partir du site : www.cisa.com

Las cerraduras MULTITOP MATIC serie 4A000, 4A010, 4A100, 4A110, 4A200 y 4A210 están certificadas según la NORMA EUROPEA prEN 15685:14.
SEGURIDAD: grado 6 o grado 7, utilizando plaquetas de protección de acero al manganeso para prueba de perforación art. 06436-12 (1 unidad para la cerradura), art. 06436-13 (2 unidades para los desviadores).
Los certificados se pueden descargar en el sitio web: www.cisa.com

I prodotti qui evidenziati sono dotati di tutte le caratteristiche indicate nella descrizione tecnica dei cataloghi CISA S.p.A. e sono consigliati solamente per gli scopi ivi precisati. La società CISA S.p.A. non garantisce nessuna prestazione o caratteristica tecnica che non sia indicata su queste istruzioni; NON possono essere apportate al prodotto modifiche diverse da quanto espressamente indicato da CISA pena il decadimento degli obblighi di garanzia previsti dalla legge e delle eventuali certificazioni di conformità di prodotto. Per particolari esigenze di sicurezza si invita l’utente a rivolgersi al rivenditore o installatore di questi prodotti ovvero direttamente alla CISA, i quali potranno meglio consigliare il modello più appropriato alle specifiche esigenze del cliente.

The products illustrated in this instruction sheet have all the technical characteristics described in CISA S.p.A. catalogues and are to be used exclusively for the purposes indicated therein . CISA will not guarantee any performance or technical feature which is not illustrated; NO modifications may be made to the product other than those expressly indicated by CISA without forfeiting the guarantees provided by law and any certifications of product conformity. For specific security requirements, please contact CISA or its authorised dealers directly for the most suitable product to install.

Les produits présentés ici possèdent toutes les caractéristiques indiquées dans la description technique des catalogues CISA S.p.A. et sont conseillés exclusivement pour les usages prévus. La société CISA ne garantit aucune performance ni caractéristique technique autre que celles qui sont mentionnées dans ces instructions. AUCUNE modification, hormis celles qui sont expressément indiquées par CISA, ne peut être apportée, sous peine de caducité des obligations de garantie prévues par la loi et des éventuelles certifications de conformité du produit. En cas d’exigence de sécurité particulière, l’utilisateur est invité à s’adresser au revendeur ou à l’installateur de ces produits, ou bien directement à CISA, qui pourront lui conseiller le modèle le mieux adapté à ses exigences spécifiques.

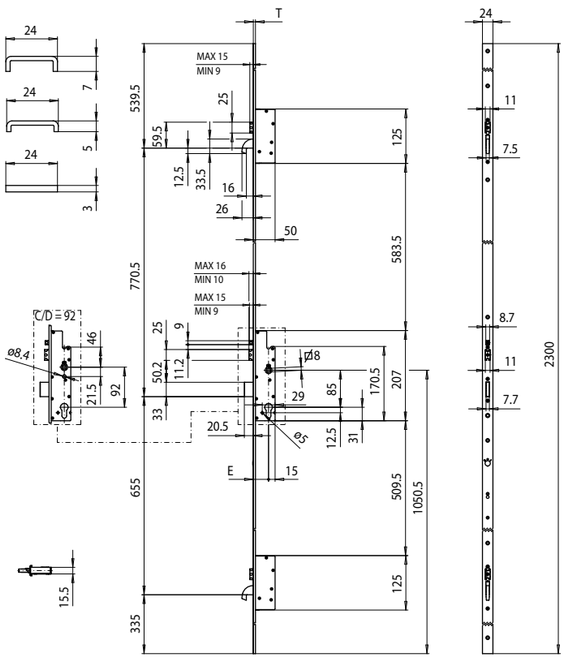
Los productos descritos poseen todas las características indicadas en la descripción técnica de los catálogos CISA S. p. A. y son recomendados solamente para los fines allí indicados. La sociedad CISA S. p. A. no garantiza ninguna prestación o característica técnica que no esté indicada en estas instrucciones. No está permitido realizar modificaciones en el producto diferentes a las indicadas expresamente por CISA, bajo pena de caducidad de las obligaciones de garantía previstas por la ley, así como de las eventuales certificaciones de conformidad del producto. En caso de exigencias particulares de seguridad, se invita al usuario a dirigirse al revendedor o instalador de los productos o directamente a CISA, quienes podrán recomendarle el modelo más adecuado.

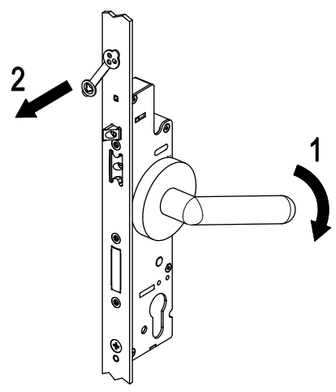
DE SCHLÖSSER „MULTITOP MATIC“ SERIEN 4A000, 4A010, 4A100, 4A110, 4A200, 4A210

GR ΚΛΕΙΔΑΡΙΕΣ “MULTITOP MATIC” ΣΕΙΡΑ: 4A000, 4A010, 4A100, 4A110, 4A200, 4A210

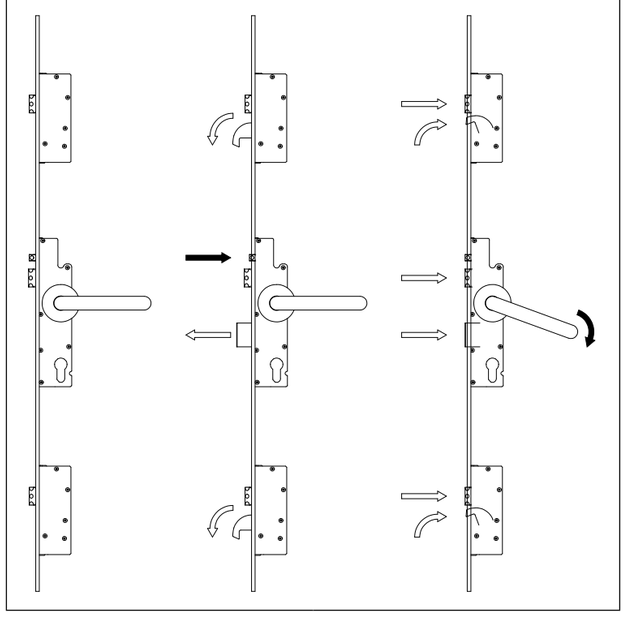
RU ЗАМКИ “MULTITOP MATIC” СЕРИИ: 4A000, 4A010, 4A100, 4A110, 4A200, 4A210

PL ZAMKI “MULTITOP MATIC” SERIE: 4A000, 4A010, 4A100, 4A110, 4A200, 4A210

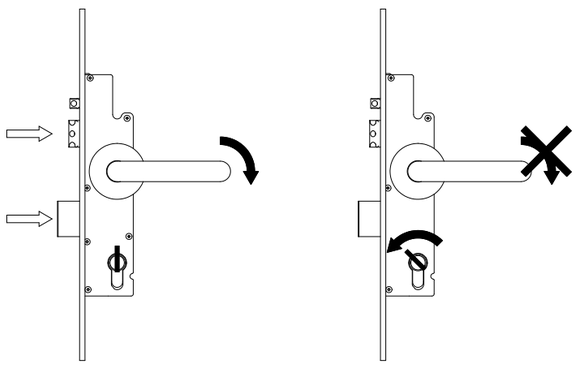




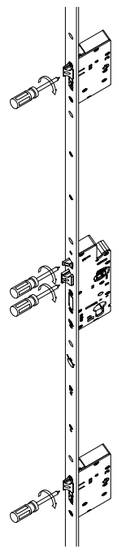
AUTOMATISCHER SCHLOSSVERSCHLUSS UND ÖFFNUNG MIT GRIFF VON INNEN	ΑΥΤΟΜΑΤΟ ΚΛΕΙΣΙΜΟ ΤΗΣ ΚΛΕΙΔΑΡΙΑΣ ΚΑΙ ΑΝΟΙΓΜΑ ΜΕ ΧΕΡΟΥΛΙ ΑΠΟ ΤΟ ΕΣΩΤΕΡΙΚΟ
АВТОМАТИЧЕСКОЕ ЗАПИРАНИЕ ЗАМКА И ОКРЫТИЕ ИЗНУТРИ С ПОМОЩЬЮ РУЧКИ	AUTOMATYCZNE ZAMYKANIE I OTWIERANIE ZAMKA OD WEWNĄTRZ PRZY UŻYCIU KLAMKI



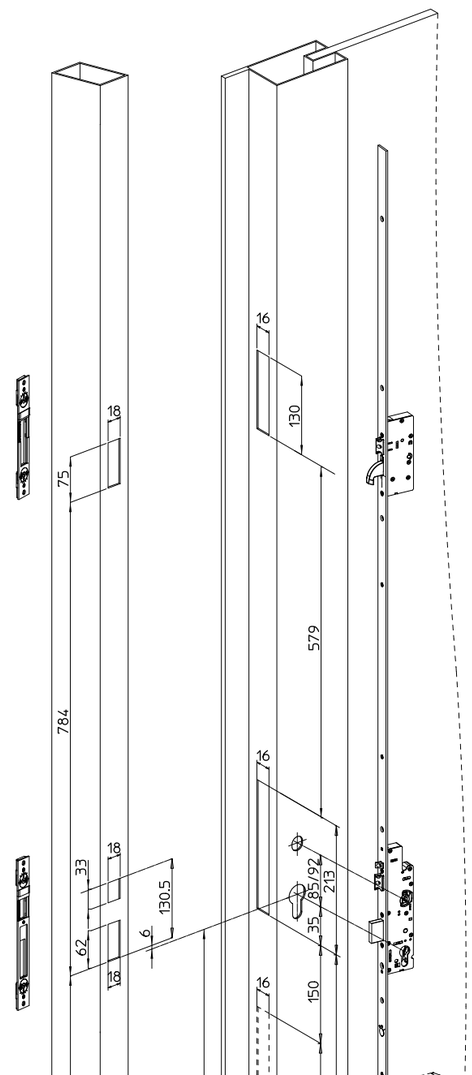
GRIFFSPERRE MIT SCHLÜSSEL	ΚΛΕΙΔΩΜΑ ΧΕΡΟΥΛΙΟΥ ΜΕ ΚΛΕΙΔΙ
БЛОКИРОВАНИЕ РУЧКИ С ПОМОЩЬЮ КЛЮЧА	ZABLOKOWANIE KLAMKI PRZY UŻYCIU KLUCZA



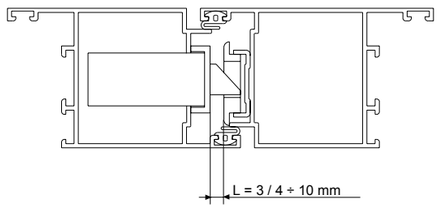
REVERSIBILITÄT FALLE UND AUTOMATISCHER SENSOR	ΑΝΤΙΣΤΡΕΨΙΜΟΤΗΤΑ ΓΛΩΣΣΩΝ ΚΑΙ ΑΥΤΟΜΑΤΟΥ ΑΙΣΘΗΤΗΡΑ
РЕВЕРСИВНОСТЬ ЗАЩЕЛОК И АВТОМАТИЧЕСКОГО СЕНСОРА	ODWRACALNOŚĆ RYGLI I CZUJNIK AUTOMATYCZNY

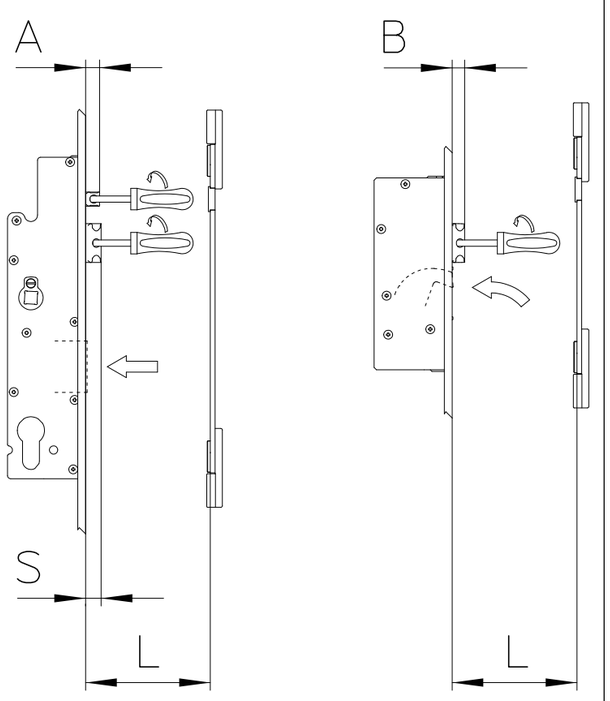


MONTAGE DER SCHLÖSSER UND DER SCHLIESSBLECHE	ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗ ΚΛΕΙΔΑΡΙΩΝ ΚΑΙ ΑΝΤΙΚΡΙΣΜΑΤΩΝ
УСТАНОВКА ЗАМКОВ И ОТВЕТНЫХ ПЛАНОК	MONTAŻ ZAMKÓW I PŁYT OPOROWYCH



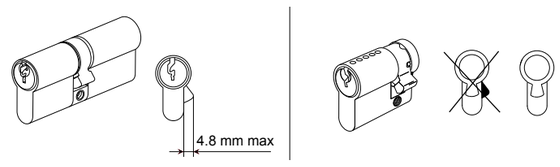
FALLENEINSTELLUNG UND AUTOMATISCHER SENSOR	ΡΥΘΜΙΣΗ ΓΛΩΣΣΩΝ ΚΑΙ ΑΥΤΟΜΑΤΟΥ ΑΙΣΘΗΤΗΡΑ
РЕГУЛИРОВАНИЕ ЗАЩЕЛОК И АВТОМАТИЧЕСКОГО СЕНСОРА	REGULACJA RYGLI I CZUJNIK AUTOMATYCZNY





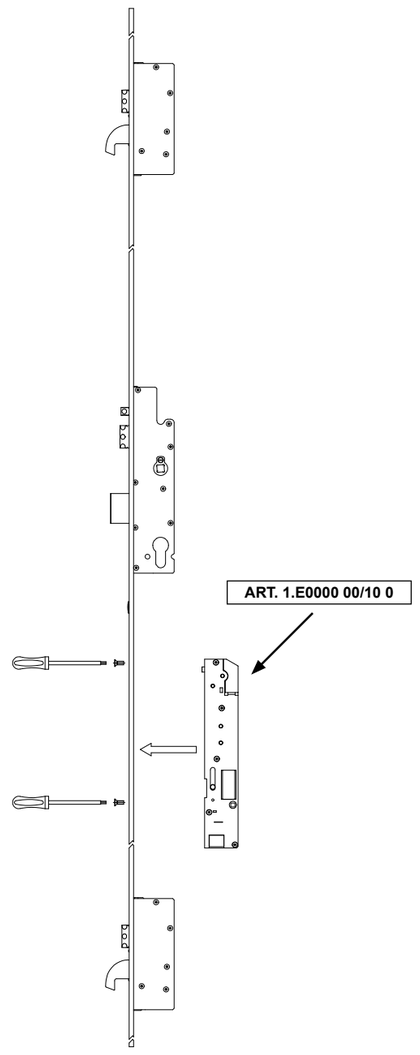
L MM	A MM	S MM	B
MIN 3/4	9	10	9
5	10	11	10
6	11	12	11
7	12	13	12
8	13	14	13
9	14	15	14
10	15	16	15

KOMBINIERBARER ZYLINDER UND AUSRICHTVORRICHTUNG	ΣΥΝΔΥΑΖΟΜΕΝΟΣ ΚΥΛΙΝΔΡΟΣ ΚΑΙ ΔΙΑΤΑΞΗ ΠΡΟΛΗΨΗΣ ΦΑΣΙΚΗΣ ΜΕΤΑΤΟΠΙΣΗΣ
СОВМЕСТИМЫЙ ЦИЛИНДР И ЗАЩИТА ОТ СМЕЩЕНИЯ	ŁATWY W DOPASOWANIU CYLINDER I I URZĄDZENIE ZAPOBIEGAJĄCE PRZESUNIĘCIU



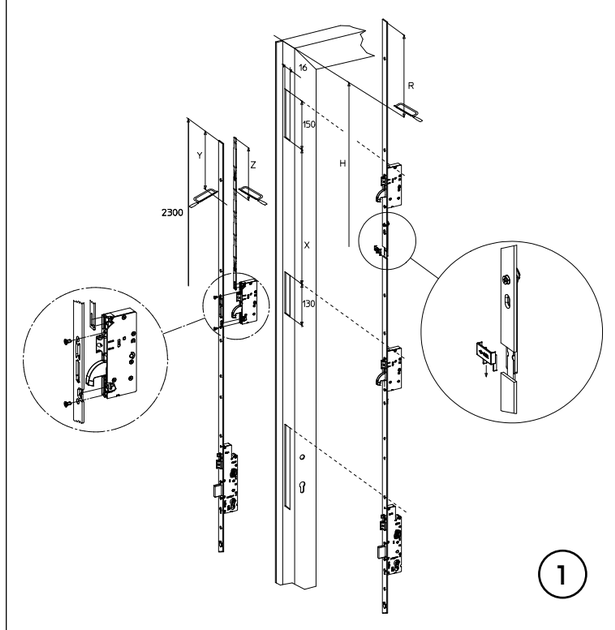
MÖGLICHES ZUBEHÖR	ΕΦΑΡΜΟΣΙΜΑ ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΑ
ПРИМЕНИМЫЕ АКСЕССУАРЫ	DOSTĘPNE AKCESORIA

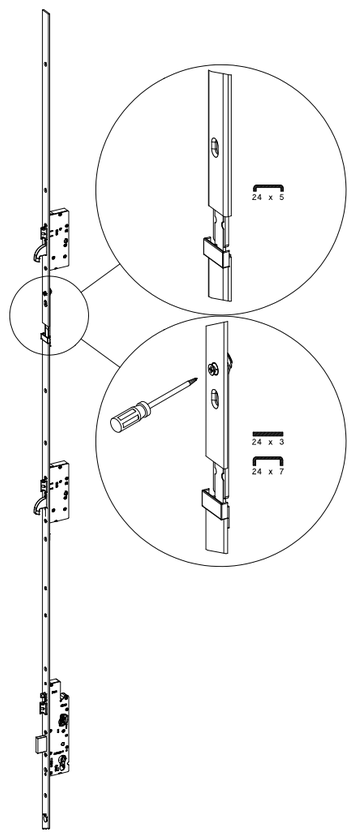
MOTOR/ΚΙΝΗΤΗΡΑΣ/ MOTOP/ SILNIK LITE ART. 1.E0000.00/10.0



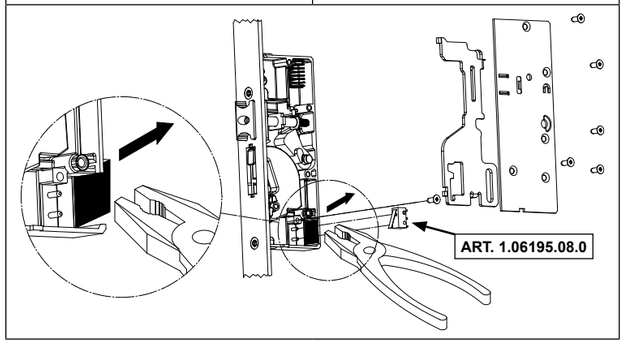
LÄNGSRIEGEL MONTAGE MM. 3000	ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗ ΠΡΟΕΚΤΑΣΗΣ ΜΜ. 3000
МОНТАЖ УДЛИНИТЕЛЯ 3000 ММ	MONTAŻ PRZEDŁUŻENIA 3000 MM.

H	X	Y	Z	R
2300 ÷ 2500	200	370	370	
2500 ÷ 2650	340	230	230	
2650 ÷ 2800	410	160	160	
2800 ÷ 3000	570	0	0	



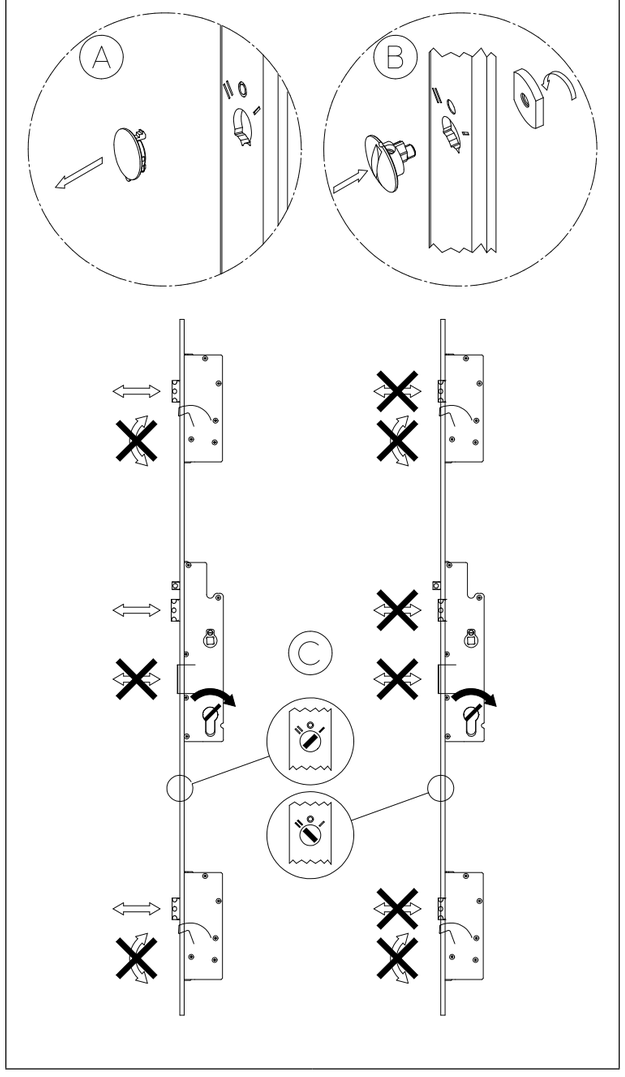


VORBEREITUNG FÜR MIKROSCHALTER ART. 1.06195.08.0	ΠΡΟΔΙΑΘΕΣΗ ΓΙΑ ΜΙΚΡΟΔΙΑΚΟΠΤΗ ΕΙΔ. 1.06195.08.0
ПРИСПОСОБЛЕНИЕ ДЛЯ МИКРОВЫКЛЮЧАТЕЛЯ АРТ. 1.06195.08.0	MOŻLIWOŚĆ MONTAŻU MIKROWYŁĄCZNIKA ART. 1.06195.08.0



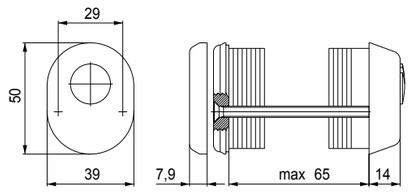
AUSWAHL DER ZWEI ZUSÄTZLICHEN SCHLIESSARTEN	ΕΠΙΛΟΓΗ ΤΩΝ ΔΥΟ ΠΡΟΣΘΕΤΩΝ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΩΝ ΚΛΕΙΣΙΜΑΤΟΣ
ВЫБОР ДВУХ ДОПОЛНИТЕЛЬНЫХ ЗАПОРНЫХ ФУНКЦИЙ	WYBÓR DWÓCH DODATKOWYCH FUNKCJI ZAMYKANIA

ART. 1.06120 00 0



SCHUTZROSETTE	ΕΠΙΣΤΟΜΙΟ ΠΡΟΣΤΑΣΙΑΣ
ЗАЩИТНАЯ ЗАКЛЕПКА	NAKŁADKA ZABEZPIECZAJĄCA

ART. 1.06460 05 0



KONFORMITÄTSBESCHEINIGUNGEN	ΠΙΣΤΟΠΟΙΗΤΙΚΑ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ
СЕРТИФИКАТ СООТВЕТСТВИЯ	CERTYFIKATY ZGODNOŚCI

Die Schlösser MULTITOP MATIC der Serien 4A000, 4A010, 4A100, 4A110, 4A200, 4A210 sind gemäß der EUROPÄISCHEN NORM prEN 15685:10 zertifiziert
SICHERHEIT: Grad 6 oder Grad 7 bei Verwendung der Manganstahl-Zylinderschutzplatten mit Bohrschutz Art. 06436-12 (1 Stck. pro Schloss), Art. 06436-13 (2 Stck. für die Nebenschlösser).
Die Zertifikate können von folgender Webseite heruntergeladen werden: www.cisa.com.

Zamki MULTITOP MATIC z serii 4A000, 4A010, 4A100, 4A110, 4A200, 4A210 są certyfikowane według NORMY EUROPEJSKIEJ prEN 15685:14
BEZPIECZEŃSTWO: stopień 6 lub 7 z wykorzystaniem podkładek ochronnych ze stali manganowej przy próbie przewiercenia art. 06436-12 (1 szt. dla zamka), art. 06436-13(2 szt. dla rygli blokujących).
Certyfikaty mogą być pobrane z sieci: www.cisa.com

Οι κλειδαριές MULTITOP MATIC σειρά 4A000, 4A010, 4A100, 4A110, 4A200, 4A210, είναι πιστοποιημένες σύμφωνα με το ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΠΡΟΤΥΠΟ prEN 15685:14.
ΑΣΦΑΛΕΙΑ: βαθμού 6 ή βαθμού 7 χρησιμοποιώντας τις ροζέτες προστασίες μαγγανιούχου χάλυβα με δοκιμή διάτρησης, είδ. 06436-12 (1 τεμ. για την κλειδαριά), είδ. 06436-13 (2 τεμ. για τους εκτροπείς).
Τα πιστοποιητικά μπορείτε να τα κατεβάσετε από την ιστοσελίδα:www.cisamultitop.com

Замки MULTITOP MATIC серии 4A000, 4A010, 4A100, 4A110, 4A200, 4A210 сертифицированы согласно ЕВРОПЕЙСКИМ НОРМАМ prEN 15685:14.
БЕЗОПАСНОСТЬ: 6 или 7 степень при использовании защитных пластин против высверливания из марганцовистой стали арт. 06436-12 (1 шт. на замок), арт. 06436-13 (2 шт. для переключателей).
Сертификаты можно скачать на сайте www.cisa.com

Alle hier angeführten Produkte entsprechen den in den technischen Beschreibungen der Kataloge von CISA S.p.A. angegebenen Merkmalen und sind ausschließlich für die dort genannten Verwendungszwecke geeignet. CISA S.p.A. garantiert keine technischen Features oder Merkmale, die in diesen Anweisungen nicht angegeben sind. Es dürfen KEINE Produktänderungen vorgenommen werden, die von CISA nicht ausdrücklich angegeben wurden. Im gegenteiligen Fall verfällt die gesetzliche Garantie auf das Produkt und die eventuelle Konformitätsbescheinigung desselben. Wenden Sie sich bei besonderen Sicherheitsanforderungen an den Händler oder Monteur dieser Produkte oder direkt an das Unternehmen CISA, welche besser das am besten für die Bedürfnisse des Kunden geeignete Modell empfehlen können.

Opisane w tej instrukcji produkty spełniają wszelkie charakterystyki wskazane w opisie technicznym katalogów CISA S.p.A. i są zalecane wyłącznie dla celów w nim określonych. Firma CISA S.p.A. nie gwarantuje żadnych osiągów lub charakterystyki technicznej, która nie jest wskazana w tej instrukcji; NIE jest możliwe wprowadzania zmian do produktu innych od tych,które są wyraźnie wskazane przez CISA, pod rygorem utraty zobowiązań gwarancyjnych przewidzianych przez przepisy prawne i ewentualnych certyfikacji zgodności produktu. Odnośnie specjalnych wymagów w zakresie bezpieczeństwa, Użytkownik może się zwrócić do sprzedawcy lub instalatora produktów, albo bezpośrednio do CISA, w celu uzyskania wsparcia w wyborze modelu dopasowanego do specyficznych potrzeb Klienta.

Τα προϊόντα που επισημαίνονται εδώ διαθέτουν όλα τα χαρακτηριστικά που υποδεικνύονται στην τεχνική περιγραφή των καταλόγων CISA S.p.A. και συνιστώνται αποκλειστικά για τους σκοπούς που αναφέρονται ενταύθα. Η εταιρεία CISA S.p.A. δεν εγγυάται καμία επίδοση ή τεχνικό χαρακτηριστικό το οποίο δεν υποδεικνύεται ρητώς στις παρούσες οδηγίες; ΔΕΝ είναι δυνατό να υλοποιηθούν τροποποιήσεις στο προϊόν, διαφορετικές από τα όσα υποδεικνύονται ρητά από την CISA διαφορετικά ακυρώνονται οι υποχρεώσεις της εγγύησης που προβλέπονται από τον νόμο και από τις ενδεχόμενες πιστοποιήσεις συμμόρφωσης του προϊόντος. Για ιδιαίτερες απαιτήσεις ασφάλειας παρακαλούμε τον χρήστη να απευθυνθεί στον αντιπρόσωπο ή εγκαταστάτη αυτών των προϊόντων, ή απευθείας στην CISA., οι οποίοι θα μπορέσουν να τον συμβουλεύσουν καλύτερα σχετικά με το πιο ενδεδειγμένο μοντέλο για τις συγκεκριμένες απαιτήσεις του πελάτη

Представленные здесь изделия обладают всеми характеристиками, указанными в техническом описании каталогов фирмы CISA Spa, и рекомендуются только для описанного
там применения. Любое применение или технические характеристики, отличающиеся от указанных в данной инструкции, не гарантируются компанией CISA S.p.A.; изделия НЕ должны подвергаться каким-либо модификациям, отличающимся от конкретно указанных компанией CISA, под страхом утраты предусмотренной законом гарантии и сертификатов соответствия продукта. В случае особых требований безопасности просим пользователя обращаться в представительство или к специалисту по установке данных
изделий, а также непосредственно в компанию CISA, которые смогут порекомендовать наиболее подходящую модель для специфических нужд клиента.

VIERKANTSTIFTLÄNGE	ΜΗΚΟΣ ΠΙΡΟΥ ΧΕΡΟΥΛΙΟΥ
ДЛИНА КВАДРАТА РУЧКИ	DŁUGOŚĆ TRZPIENIA OBROTOWEGO KLAMKI